SVEA HOVRÄTT
Avdelning 02

UNDERRÄTTELSE

2023-06-08

Mål Ö 12191-22
Anges vid kontakt med domstolen
020114
Aktbilaga 69

Axel Brandenburg genom

Biträdande jurist
Michael Erici

Parter: Villa Europa Sp. z o. o. ./. Axel Brandenburg
Målet gäller: ansökan om erkännande och verkställighet av utländsk skiljedom
(Paneuropeiska skiljedomstolens beslut 2022-07-09, PESA 11-05/SE/2022)

Bifogade handlingar, aktbilaga 67-68 skickas till dig **för kännedom.**

Lovisa André
Telefon 08-561 675 00

Kopia till: Advokat Thomas Ekenberg

Om domstolens behandling av personuppgifter, se www.domstol.se/personuppgifter. Kontakta oss för information på annat sätt.

Besöksadress
Birger Jarls Torg 16
Telefon
08-561 670 00
08-561 675 00

Öppettider
måndag–fredag
09:00–16:30

Postadress
Box 2290
103 17 Stockholm

E-post
svea.hovratt@dom.se
Webbplats
www.svea.se

Dok.Id 1951062

avdelning2 svea - HSV

Från: covid-19-response-webinar <webinar@covid-19-response-webinar.org>
Skickat: den 6 juni 2023 08:00
Till: avdelning2 svea - HSV
Ämne: Ö 12191-22
Bifogade filer: Ö 12191-22_Bilaga_3_Translation.pdf

SVEA HOVRÄTT
020114

INKOM: 2023-06-06
MÅLNR: Ö 12191-22
AKTBIL: 67

Ö 12191-22
To whom it may concern

Hello, please find the attached document.
Kind regards, Dr. Krzysztof Sienicki.

Sender notified by
Mailtrack

Svea hovrätt
Box 2290
103 17 Stockholm
Endast per e-post till:
svea.avd2@dom.se

SVEA HOVRÄTT
020114
INKOM: 2023-06-06
MÅLNR: Ö 12191-22
AKTBIL: 68

Warsaw den 6 juni 2023

YTTRANDE I MÅL NR Ö 12191-22
VILLA EUROPA Sp. z o. o. *vs* AXEL BRANDENBURG

Sökanden beklagar att det svenska språket kan ha blivit lidande under översättningsprocessen.

Ansökan

Jag begär godkännande av översättningen av Godkännandeförklaringen och förklaringen om oberoende och opartiskhet som utfärdats och undertecknats av skiljemannen i skiljeförfarandet.

Översättningen avser bevis nummer 3 från kärandens skrivelse av den 18 april 2023.

Vänliga Hälsningar,

Profesor dr hab. Krzysztof Sienicki
(CEO Villa Europa Sp. z o.o.)

LEXIGO BOUTIQUE
ul. T. Bairda 56/4
05-825 Grodzisk Maz.
TRANSLATION AGENCY

Översättning av förklaringen om godkännande och förklaringen om oberoende och opartiskhet av den 11 maj 2021.
[Översättning från en attesterad kopia av dokumentet].

Acceptansförklaring och förklaring om oberoende och opartiskhet

Statement of Acceptance and Declaration of Independence and Impartiality

Ärendenummer (Case Number): Ref. PESA-akt 11-05/SE/2022

Jag, undertecknad (I , the undersigned),

Efternamn (Last Name): Martyniuk

Förnamn (First Name): Anna

[Skiljedomstolens sigill]

A. Godkännande med deklaration (Acceptance with Declaration)

Jag förklarar härmed att jag accepterar funktionen som pan-europeisk skiljeman av skiljedomstolen den 11-05-2022 och i enlighet med reglerna för skiljedom vid den europeiska skiljedomstolen och alla tillämpliga regler och förordningar som är tillämpliga inom ramen för inlämnandet av detta uttalande om godkännande av ansökan, bekräftar jag att jag har läst och är bekant med "Skivedomsreglerna", och därför förklarar jag det:

I hereby declare that I accept to serve as arbitrator in accordance with the appointment letter of the Pan-European court of Arbitration dated 11-05-2022, and in accordance with the Arbitration Rules of the Pan-European Court of Arbitration and all relevant rules and reguations aplicable thereto by submitting this declaration of acceptance, I confirm that I have read and am familiar with the "Arbitration Rules" and therefore declare, that:

☑ Jag står till ditt förfogande för ett snabbt avslutande av skiljeförfarandet.

I am available as required to complete the arbitration proceedings expeditiously.

Jag kommer att utföra mina uppgifter personligen, såvitt jag vet, för att säkerställa en professionell och effektiv lösning av tvisten, och jag kommer att utföra mina uppgifter troget och ärligt inom de tidsgränser som anges i "'Arbitration Rules (PESA) ".

I shall exercise my functions personally to the best of my knowledge in order to secure a professional and effective resolution of the dispute and execute my responsibilities faithfully and fairly within the time periods determined by "the Rules".

☑ Jag är opartisk och oberoende av varje part och tänker förbli det. Jag är också oberoende av PESA, som bara administrerar ärendet. Så vitt jag vet och övertygar finns det inga fakta, omständigheter, tidigare eller nutid, eller relationer av något slag som kan vara av denna karaktär.

I am impańial and independent of either side and intend to remain so. I am also independent of PESA, which only administers the case. To the best of my knowledge and belief, there are no facts, circumstances, past or present or relationships of any kind that might be of such a nature.

B. Acceptera inte (Non-acceptance)

☐ Jag förklarar härmed att jag vägrar att agera som skiljedomare i detta fall.
(I hereby declare that I decline to serve as arbitrator in this case.)

- Om du kryssar i denna ruta, vänligen underteckna och datera formuläret utan att fylla i någon annan ruta.
(If you tick in this field, please sign and date the form without filling any other section.)

- Om du vill avslöja orsaken till att du inte accepterat det, vänligen gör det på ett separat blad som bifogas detta brev.

(If you wish to disclose the reasons for your non-acceptance, please do so on a separate sheet attached hereto.)

Datum (Date) – 11-05-2022
Signatur (Signature) - [Oläsbar signatur]
[Skiljedomstolens sigill]

Hörmed intygas att översättningen överensstämmer med den originaltext på angelska språket som företetts för undertecknad översättare, Maria Honczar----------
Ant. p. 1 (ant. tecken 546/3729)----------
Warszawa/Grodzisk Mazowiecki 2023-06-02 Rep. nr 432/2023----------

LEXIGO BOUTIQUE * TRANSLATION AGENCY * ul. T. Bairda 56/4 05-825 Grodzisk Maz.